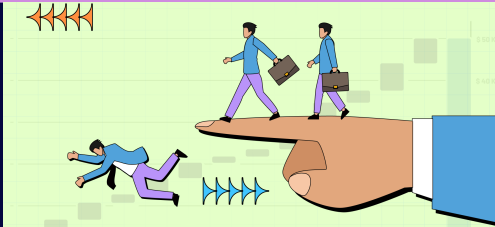


Misleading Statistics in the Media: Examples and How to Spot Them



Éviter les pièges du lexique anglais

Appuyez-vous sur le contexte afin d'expliquer le sens des termes soulignés importés du français.

1. Every room in this hotel has an en-suite bathroom. (*attendant*)
2. We're not feeling very sanguine about the outcome of the negotiations. (*optimistes*)
3. The singers were so good that they were asked for several encores. (*bis/rappel à la fin d'un spectacle*)
4. When you apply for a job, you have to send off your résumé. (*CV, qui constitue le résumé des informations personnelles et professionnelles*)

Reliez les mots de la première colonne à leur traduction dans la deuxième colonne, puis faites de même pour les colonnes 3 et 4.

Mot anglais		Traduction	Mot français		Traduction
sensible	➤	raisonnable	sensible	➤	sensitive
dramatic	➤	spectaculaire	dramatique	➤	tragic, terrible
actually	➤	en réalité	actuellement	➤	at the moment
eventually	➤	finalement	éventuellement	➤	possibly
library	➤	bibliothèque	librairie	➤	bookshop
lecture	➤	conférence, CM	lecture	➤	reading
petrol	➤	essence	pétrole	➤	oil
prevent	➤	empêcher	prévenir	➤	let somebody know
resume	➤	reprendre	résumer	➤	sum up
report	➤	signaler	reporter	➤	postpone
deceive	➤	tromper	décevoir	➤	disappoint
pretend	➤	faire semblant	prétendre	➤	claim

Choisissez en contexte le mot qui convient parmi les deux traductions possibles d'un même mot français.

1. Scientists carry out a lot of experiences/experiments. (*expérience vécue vs. expérience scientifique*)
2. The Government needs a new economic/economical policy. (*qui relève du commerce vs qui permet de ne pas dépenser trop d'argent*)
3. She comes from a large family so she has a lot of parents/relatives. (*père/mère vs autres membres de la famille*)
4. The new treatment is very efficient/effective in curing infection. (*qui produit l'effet voulu vs capable d'accomplir une tâche sans perdre du temps ou de l'énergie*)
5. He's a world famous scientific/scientist. (*adjectif vs nom*)
6. The government is facing a lot of critic/criticism/critical/critique over its new policy. (*personne qui fait la critique vs critique négative vs évaluation écrite d'une oeuvre ou théorie vs adjectif correspondant, signifiant également "crucial", "urgent" et "décisif"*)